

Утверждаю:
Директор МАОУ СОШ №25
О.И. Колодезнова
25 марта 2021 г.



**ПРОГРАММА
ПО РАБОТЕ С ОБУЧАЮЩИМИСЯ-ИНОФОНАМИ**

Армавир, 2021

Пояснительная записка

В последнее время все чаще обсуждается вопрос об увеличении потока детей-мигрантов, которые приезжают в Россию (в частности, в Тюменскую область) из стран ближнего и дальнего зарубежья. Зачастую эти дети не дотягивают по своим знаниям русского языка до общеобразовательной программы. Однозначного отношения к миграции нет, равно как и до сих пор не выработан единственно правильный подход к воспитанию и обучению детей-мигрантов. Кто-то считает верной установку на принятие в школы всех детей без исключения, однако образовательные учреждения к этому попросту не готовы.

Традиционная методика преподавания русского языка в школе основным предметом изучения полагает логико-грамматическую систему языка. То есть в центре внимания учителя и учащихся оказываются готовые знания о языке, предъявляемые для запоминания в виде правил, объяснений этих правил, схем, моделей, таблиц и т.п. Основной же целью изучения русского языка, как иностранного, является не знакомство с ним как с лингвистическим феноменом, а его усвоение как орудия общения и выражения мысли, как средства освоения культуры России. Об этом говорится в Федеральных государственных образовательных стандартах (ФГОС) школы. И в числе требований ФГОС называется формирование гуманистических ценностных ориентаций, социально-ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии природы, народов, культур и религий, уважительное отношения к иному мнению, обычаям и культуре других народов и др.

Обычно дети, прибывающие из стран ближнего и дальнего зарубежья, плохо владеют русским языком и соответственно плохо понимают не только речь, но и культуру коренных жителей.

Основная часть

В программе раскрываются этапы и содержание реализации работы с учащимися, прибывающими из стран ближнего и дальнего зарубежья, плохо владеющими русским языком.

Не секрет, что ситуация, когда более половины учащихся-мигрантов не знают русского языка, особенностей культуры и традиций российского общества, основ российского законодательства ухудшает не только их пребывание в на территории Тюменской области, но и служит источником напряженности в ученическом коллективе.

Цель настоящей программы состоит в освоении обучающимися русского

языка, идентификации слова в процессе чтения иноязычных текстов, в формировании коммуникативной компетенции (способности общаться на русском языке) и знаний об истории Тюменской области, культурных традициях, нормах поведения, а также - в становлении

положительного отношения к русским как носителям культуры и государственного языка России.

Задачи:

- научить понимать устную и письменную русскую речь,
- сформировать коммуникативные умения,
- создать нормативную базу организации обучения детей, не владеющих или слабо владеющих русским языком.

Принципы реализации программы: субъектность, культуросообразность, природосообразность, диалог культур, доступность, индивидуальный и дифференцированный подход.

При работе следует учитывать проблемы в понимании детьми-мигрантами устной речи и письменного высказывания, неумение передать свои впечатления, чувства, переживания, мысли, рассуждения .

Необходимо обратить особое внимание на то, что согласно предлагаемой программе ребенок:

- сначала учится говорить, а затем – читать и писать;
- в процессе обучения приобретает навыки корректного поведения в типичных ситуациях и представление об основных элементах русской культуры.

Формы и методы работы: коллективная (фронтальная), групповая, индивидуальная.

В работе используются следующие виды опроса: устный опрос и его варианты, письменные работы(работа по карточкам). Формы опроса - индивидуальный, фронтальный,уплотненный.

Виды заданий на уроках русского языка: работа с карточками, построение схем и таблиц, списывание и др.. Списывание, заучивание, повторение, проговаривание вслед за учителем, подражание звучащему образцу - будут основными. Широко приветствуются методы проблемного и развивающего обучения как основа активизации учебной деятельности учащихся на уроках русского языка: создание проблемной ситуации, частично-поисковый, исследовательский методы, лингвистические игры.

Оценка знаний, умений и навыков учащихся выступает в качестве мотивировки изучения языка.

Этапы и содержание реализации программы.

2.1. Определение уровня владения языком.

Изучение уровня владения языком учащихся, которое следует проводить, как минимум, в двух направлениях:

- изучение факторов, влияющих на уровень языковой подготовки ученика;
- определение исходного уровня владения русским языком. (Диапазон факторов, влияющих на уровень владения русским языком учащихся-мигрантов, очень широк: особенности функционирования русского языка в регионе, конкретном населенном пункте, откуда

прибыл ученик; наличие/отсутствие русской языковой среды; семейно-бытовые условия и язык в семье; средства массовой информации и т.д.)

Тестирование и специальные методики позволяют определить уровень владения русским языком (слабый, средний) на данном этапе обучения (начальный, основной этапы).

Слабый уровень. Ученик с трудом, но понимает русскую речь, умеет читать, писать по-русски, говорить на определенные темы (о себе, своей семье, общаться в магазине, в транспорте и т.п.). Лексический запас очень ограничен. Сильный акцент, мешающий нормальному общению с учителем и другими учениками. Сильная лексическая и грамматическая интерференция из-за влияния родного языка, замедленный темп речи, т.е. ученик постоянно «ищет слова для выражения своей мысли (переводит с родного)».

Средний уровень. Акцент, ошибки в ударении и интонационном оформлении, лексическая и грамматическая интерференция. Ученик с трудом понимает объяснения учителя-предметника из-за незнания терминов и терминологических сочетаний, используемых в той или иной области науки (физике, химии, математике и т.п.).

Нулевой уровень. Ученик почти не понимает русскую речь, плохо читает и пишет по-русски. Лексический запас очень ограничен. Сильный акцент, мешающий нормальному общению с учителем и другими обучающимися. Сильная лексическая и грамматическая интерференция из-за влияния родного языка, замедленный темп речи, т.е. учащийся почти не понимает речь окружающих (другие учащиеся переводят ему).

1. Определение класса обучения.
2. Организация психологической помощи учащимся.
3. Проведение серии собраний для родителей;
4. Памятки для учащихся-мигрантов со справочными материалами по русскому языку.
5. Разработка разговорников для мигрантов, приезжающих из Киргизии, Армении, Азербайджана, Узбекистана, Таджикистана.

2.2. Начальная школа

Учащиеся с нулевым знанием русского языка могут изучать его вместе с русскими детьми. Учителю при этом следует постоянно помнить, что это неродной язык для ребенка и оценивать его успехи соответственно. Самое главное, чтобы ребенок говорил, не боясь ошибок и плохой оценки. Для детей со слабым и средним уровнем владения учителю необходимо подбирать материалы для индивидуальной и самостоятельной работы, помогающие устранить пробелы в знаниях, увеличить лексический запас. В этом учителю поможет и языковая среда, и русские друзья ребенка. Для всех учащихся начальной школы необходимо предусмотреть дополнительные занятия (2-4 часа в неделю).

2.3. Основная школа

Если в основную школу приходят ученики с нулевым уровнем, целесообразно организовать интенсивные курсы, как минимум ежедневные двухмесячные. Интенсивное обучение неродному языку - это

обучение, направленное прежде всего на овладение живой устной речью, т.е. на общение на изучаемом языке. Интенсивное обучение осуществляется в сжатые сроки (месяц - несколько месяцев) при большой ежедневной концентрации занятий (3-5 часов). В этот период ученик каждый день занимается только русским языком. За это время он должен овладеть правилами чтения, произношения, лексическим минимумом, основами русской грамматики, научиться общению в учебной и обиходно-бытовой сферах, подготовиться к изучению предметов школьного цикла на русском языке.

Обучение детей со средним уровнем владения русским языком должно предусматривать развитие русской устной и письменной речи и специальные занятия по усвоению терминологии предметов школьного цикла. В этом случае можно рекомендовать как интенсивные месячные курсы (когда в течение месяца дети изучают только русский язык), так и двухмесячные интенсивные курсы русского языка с частичным включением в учебный процесс (посещение отдельных уроков по разным предметам).

В течение всего года целесообразно ввести дополнительные занятия (1-2 ч в неделю).

При фронтальном опросе учитель должен принимать во внимание особенности детей-мигрантов, формулировать свои вопросы и задания так, чтобы они были понятны и доступны. Это относится не только к учителям русского языка, но и ко всем педагогам школы, а при организации парной, групповой работы, работы по цепочке большую помощь могут оказывать русские ученики.

Материалом для парной работы может служить составление диалога по заданной ситуации, обмен информацией о прочитанном тексте.

Работа по цепочке может быть использована при отработке техники чтения, при закреплении знаний грамматических форм и структур со зрительной опорой и без нее, при составлении рассказов по сюжетным и ситуативным картинкам, фотоколлажам при пересказе.

Групповая работа удобна для разыгрывания предлагаемых учителем ситуаций. Ученики делятся на две-три группы, каждая из которых получает определенное задание. Состав пар и групп лучше менять от задания к заданию.

Эти формы помогают уплотнить время урока, выполнить большее количество заданий, активизируют учеников, делают урок более динамичным, эмоциональным, интересным и значимым для ученика.

Наиболее широкие возможности предоставляет индивидуальная самостоятельная работа. Эта форма универсальна, она может быть использована в любых классах. С организационной точки зрения самостоятельная работа может выполняться в школе, на уроке, а также за пределами школы, дома.

Для проведения такой работы можно рекомендовать учителю использовать рабочую тетрадь. Задания в этой тетради должны быть сформулированы точно и ясно и представлены в той последовательности, в какой ученик должен их решать. Лучше, если они пронумерованы. Ученик должен

знать ориентировочный срок выполнения работы. Каждое задание должно содержать источник, откуда необходимо извлечь материал. Например, указываются параграфы учебника и номера страниц, словари, дополнительная литература и т.д. Следует указать форму выполнения задания (письменно, устно), а также куда заносить ответ (в рабочую тетрадь, в отдельную тетрадь и т.д.)

Организуя работу с детьми, не говорящими или плохо говорящими по-русски, следует помочь их родителям установить более тесные контакты с русскими семьями с тем, чтобы и вне стен школы эти дети могли общаться со сверстниками, хорошо владеющими русским языком.

Для определения, в каких классах должны заниматься дети, не владеющие русским языком, необходимо провести беседу с ними, выявить пробелы в знаниях и организовать по этим предметам занятия. Желательно, чтобы в мае-июне с детьми, слабо владеющими русским языком, занимались учителя начальных классов.

Как правило, начинать необходимо с предварительного изучения способностей и возможностей обучающихся. Для определения уровня подготовки ученика по предметам целесообразно использовать обязательный минимум содержания образования на начальном и основном этапах обучения, а также различные формы выявления уровня подготовки: тестирование, методику измерения уровня владения тем или иным предметом, дополнительные занятия.

Важную роль играют иные факторы: имеют ли дети возможность слушать и смотреть радио- и телепередачи, фильмы, читать книги на русском языке. Такие сведения можно получить в беседе с обучающимися и их родителями (законными представителями).

Педагогический коллектив учителей, работающий с учащимися, слабо и плохо говорящими по-русски, должен учитывать психологическую закономерность освоения чужого языка; на этапе адаптации учителя воздерживаются от выставления оценок, при этом не забывая поощрять ученика за усердие. Когда ученик почувствует уверенность, вводится система щадящих оценок, а потом вводится традиционная система.

Для всех учащихся должны проводиться консультации, дополнительные занятия. Все учителя, работающие с данной группой учащихся, должны помнить, что главное – это обучение общению на русском языке.

Планируемые результаты.

Реализация программы позволит:

1. Обучить учащихся русскому языку согласно требованиям ФГОС.
2. Адаптировать детей-мигрантов к социально-культурным условиям г. Нижневартовска.
3. Снизить степень распространенности негативных этнических установок и предрассудков в г. Нижневартовске.
4. Способствовать пониманию и принятию мигрантами культурных ценностей коренных жителей г. Нижневартовска.

5. Консолидировать многонациональное население г. Нижневартовска на основе начал гражданской идентичности и создать тем самым условия для утверждения принципов толерантности во всех сферах межэтнического и межконфессионального взаимодействия.

4. Методические рекомендации организации работы и возможные трудности в усвоении русского языка.

В сознании учащихся, не говорящих или плохо говорящих по-русски, сосуществуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Задача учителя - преодолеть отрицательное влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи. Но для и этого, прежде всего, нужно видеть языковой материал глазами нерусского, те трудности, которые должен преодолеть учащийся. Эти трудности обусловлены расхождениями в системах родного и русского языка, отсутствием некоторых грамматических категорий русского языка в родном языке учащихся, несовпадением их функций в родном и русском языках, расхождениями в способах выражения тех или иных грамматических значений. Кроме того, нерегулярностью языковых явлений в самом русском языке: чем больше в языке исключений из правил, тем труднее он усваивается.

Трудности усвоения русского языка как неродного можно распределить по уровням:

- трудности, общие для любого нерусского;
- трудности для носителей определенной группы языков (близкородственные, неродственные);
- трудности для конкретной национальности.

Так, для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют категория рода, категория одушевленности/неодушевленности, русская предложно-падежная и видовременная системы. Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков. Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке. Так, грамматический род совпадает с реальным полом (мужской, женский) лишь в названиях живых существ, да и то не всегда, например, *цапля*, *мышь*, *бабочка* - слова женского рода, а *бегемот*, *олень*, *бобер* - мужского рода, поэтому для нерусского учащегося, в языке которого распределение по родам связано с половыми различиями, переосмысление этой категории дается с трудом.

Все это приводит к ошибкам типа: *мой книга*, *красивый девочка*, *горячий вода*, *большой комнат*, *мама сказал* и т.п.

Характерными являются ошибки, связанные с категорией одушевленности/неодушевленности: *видел отец*, *убил заяц*, *вырастил большой курица*, *люблю этого человеку*. Трудности для конкретной национальности можно проиллюстрировать на кратком сопоставительном анализе звуковых

систем русского и таджикского языков, который позволяет выявить три группы фонетических трудностей для учащихся-таджиков:

- звуки русского языка, отсутствующие в родном языке учащихся (*ы, ц, ш*, все мягкие согласные),
- звуки русского языка, позиционные изменения которых вызывают трудности (безударные гласные, звонкие согласные в конце и перед глухими в середине слова, стечение согласных),
- звуки русского языка, близкие в той или иной степени звукам родного языка (согласные *ж, ш, л*, гласные *е, о*).

Учителю, обучающему нерусских детей, важно видеть все трудности изучаемой единицы в комплексе: фонетические, лексические, грамматические, чтобы определить последовательность работы с ними. Например, в простом предложении: «*Книга лежит в столе*», «*Брат работал на заводе*» - учитель должен предусмотреть:

- фонетические трудности (слитное произношение предлога с существительным, оглушение /озвончение: с *завода, в столе* и т.п.);
- трудности усвоения падежной формы (различение предлогов *в* и *на*, различное оформление существительных в пред ложном надеже: *на фабрике, но в санатории, лаборатории*);
- трудности усвоения глагольного управления (*работает где? доволен чем? удивляется чему?*)
- трудности усвоения согласования подлежащего со сказуемым в роде, числе (*брат работал, книга лежит*)

Основная форма реализации программы – урок. На занятиях целесообразно использовать средства зрительной и звуковой наглядности – таблицы, схемы, карты, слайды, аудио- и видеозаписи.

Форма промежуточной аттестации – диктант, лексико-грамматический тест, аудирование, сочинение.

Программа рассчитана на 70 часов (2 часа в неделю).

Программа

Фонетика. Графика

Алфавит. Гласные звуки. Твёрдые и мягкие согласные. Твёрдые шипящие [Ш, Ж]. Мягкие шипящие [Ч, Щ]. Заднеязычные [К, Г, Х]. Звук Ц. Стечение согласных. Звонкие и глухие согласные. Буквы И, Й и звуки, которые они обозначают. Звуковые значения букв Е, Ё, Ю, Я. Выделение в слове слогов и звуков. Ударный слог.

Интонация повествовательного предложения. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом и без вопросительного слова.

Морфология

Имя существительное как часть речи

Одушевленные и неодушевленные существительные.

Собственные и нарицательные существительные.

Категория рода имен существительных, ее грамматическое значение и выражение.

Принципы распределения существительных по родам.

Категория числа имен существительных, ее значение и грамматическое выражение.

Категория падежа имен существительных. Падежная система в современном русском языке. Основные значения падежей.

Именительный падеж (лицо активного действия; название лица (предмета); обращение; характеристика лица; факты, события; наличие предмета; предмет обладания; идентификация лица).

Родительный падеж (без предлога: определение предмета (лица); отсутствие лица (предмета) только в настоящем времени; обозначение количества, меры в сочетании с числительными два, три, четыре, пять в ограниченных конструкциях; месяц в дате (на вопрос "Какое сегодня число?"); с предлогами: исходный пункт движения (из, с); лицо, которому принадлежит что-либо (у)).

Дательный падеж (без предлога : адресат действия; лицо (предмет), о возрасте которого идет речь (только с личными местоимениями); лицо, испытывающее необходимость в чем-либо (только с личными местоимениями); с предлогами: лицо как цель движения (к)).

Винительный падеж (без предлога: лицо (предмет) как объект действия; продолжительность, срок действия, обозначает время; с предлогами: направление движения (в, на).

Творительный падеж существительных в ед. числе (орудие действия, местонахождение, характеристика лица, совместность действия).

Предложный падеж (с предлогом: объект речи, мысли; место (в, на); средство передвижения (на)).

Склонение имен существительных. Типы склонения существительных, варианты падежных окончаний.

Местоимение как часть речи

Значение, падежные формы изменения и употребление личных местоимений (*я, ты, он, она, оно, мы, вы, они*).

Вопросительные (*какой? чей? сколько?*), притяжательные (*мой, твой...*), указательные (*этот*), определительные (*каждый*) и отрицательные (*никто, ничто*) местоимения.

Имя прилагательное как часть речи

Полные прилагательные. Согласование полных прилагательных с существительными в роде и числе в именительном падеже. Ознакомление с падежной системой полных прилагательных.

Глагол как часть речи

Инфинитив как особая форма глагола. Использование инфинитива в речи.

Категория вида глаголов.

Категория наклонения глагола.

Категория времени глагола. Система временных форм глагола. Значение и образование форм времени.

Категория лица глагола. Система личных форм глагола. Значение и образование форм лица. Употребление личных форм глагола.

Спряжение глаголов. Типы спряжения. Способы определения спряжения.

Имя числительное как часть речи

Количественные числительные (*один, два, три...*). Употребление числительных в сочетании с существительными (*одна книга, два года*). Порядковые числительные (*первый, второй* и др.) в форме именительного падежа.

Наречие как часть речи

Разряды наречий по значению: места (*далеко, близко*), времени (*утром, зимой*), образа действия (*хорошо, плохо*), меры и степени (*медленно, быстро*).

Предикативные наречия (*можно, нельзя*) в ограниченных структурах, вопросительные наречия (*как, когда, где, куда, откуда*).

Служебные части речи

Предлоги (*в, на, из, с, к, у, о*), союзы и союзные слова (*и, или, а, но, потому что, поэтому, что, где, куда, который* и др.), частицы *не, даже*.

Практическая значимость программы

Данная программа или ее элементы могут быть использованы в рамках

основной общеобразовательной программы в работе с детьми-инофонами для развития учебных компетенций и параметров личностной и социальной сферы с целью повышения адаптивных способностей в полиэтническом образовательном и культурном пространстве.